

ÁRABE INICIACIÓN A1-

Curso 2019/2020

(Código:04770052)

1.INTRODUCCIÓN

NIVEL INICIACIÓN (A1-)

(Primer nivel)

Desde hace más de trece años el CUID creó el departamento de lengua árabe ocasionado por el aumento de interés en el estudio de esta lengua en España.

El sistema de estudio aplicado tenía que tener sus peculiares características al ir dedicado a la enseñanza a distancia o no presencial, sin que por ello quedaran desvirtuados los objetivos esenciales a la hora de progresar en el estudio. Por ello se ha concebido como un sistema en el cual el alumno es el principal sujeto y de cuya dedicación y motivación dependerá su propio progreso.

Este progreso puede verse incrementado en la medida que el alumno pueda asistir a las tutorías presenciales programadas en las sedes de los centros asociados de la UNED en diferentes provincias, junto a la ayuda proporcionada por las nuevas tecnologías de la información que la UNED está incorporando progresivamente.

Con este apoyo unido al esfuerzo personal de los alumnos se espera como objetivo general que al finalizar los cursos estén capacitados para lo siguiente:

- Dominar unos aspectos lingüísticos básicos como la pronunciación, escribir y expresarse correctamente en árabe.
- Adquisición progresiva del vocabulario y de las estructuras gramaticales.
- Aplicación práctica de los conocimientos lingüísticos adquiridos para poder desenvolverse en las situaciones sociales habituales.
- Acceder al conocimiento de la cultura árabe en general.

Para ello se ha decidido estructurar el curso de árabe en cuatro grados progresivos ajustados a los niveles desarrollados por el Consejo Europeo establecidos en el Marco Común de Referencia para las lenguas; cuyas orientaciones serán detalladas al comienzo de cada nivel.

En la sección de lengua árabe se han establecido los siguientes niveles para los primeros cuatro cursos:

1. Nivel Iniciación A1-
2. Nivel Elemental A1
3. Nivel Prebásico A2-
4. Nivel Básico A2

2.OBJETIVOS

OBJETIVOS GENERALES

El nivel Iniciación A1- está dirigido a aquellos alumnos principiantes sin conocimientos previos de la lengua árabe y tiene como objetivo dar a conocer las características de la lengua árabe : El alfabeto, el sistema fonológico y las estructuras

gramaticales principales. Al terminar este nivel el alumno debe ser capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Comprensión lectora:

-Reconocer los puntos principales de textos sencillos sobre asuntos familiares o de su entorno más inmediato, como el trabajo, la escuela, la casa, el estado civil, la nacionalidad, etc.

- Expresión escrita:

- Escribir palabras, saludos, frases simples o expresiones sencillas como:

(Buenos días, Buenas tardes, Por favor, Hasta luego, estoy bien, soy español, etc.)

- Rellenar formularios de información personal y de registro.

- Traducir al árabe frases muy simples como: Mi casa es grande, La escuela está cerca, Tu padre no es egipcio, El libro de la chica es pequeño, Su hijo es muy guapo, etc.

- Comprensión auditiva:

-Reconocer expresiones importantes, palabras cotidianas y frases muy básicas sobre sí mismo, su familia y su entorno más inmediato cuando la gente le habla lenta y muy claramente.

- Entender el significado de preguntas básicas como: ¿Cómo estás? / ¿Dónde vives? / ¿Cómo te llamas? / ¿Qué hora es? / ¿Tienes coche? / ¿Qué es esto? Etc.

- Expresión oral + Interacción oral:

- Utilizar frases simples para decir su nombre, apellido, nacionalidad, su estado civil, describir donde vive y la gente que conoce.

- Interactuar de forma simple si la otra persona está preparada para repetir o parafrasear lentamente y ayuda al alumno para formular lo que quiere decir.

- Preguntar y responder cuestiones simples en áreas relacionadas con su entorno más inmediato.

- Responder a preguntas básicas como las reflejadas en el apartado anterior

3.CONTENIDOS

Nota importante: El alumno debe seguir los planes de trabajo semanales colgados en el tablón de anuncios de

nuestra plataforma virtual para saber los contenidos que debe estudiar y las tareas que debe realizar cada semana.

Contenidos gramaticales :

- El alfabeto árabe.
- Pronunciación de las consonantes.
- Las vocales breves y las vocales largas.
- Las consonantes dobles.
- Tanwín o nunación.
- Reglas de conexión de las letras.
- Hamza, Ortografía de la hamza.
- A-shadda.
- Al Madda.
- Al Wasla.
- As-sukun
- El género / El masculino y el femenino.
- Taa marbuta
- El Alif Maqsoura.
- La pausa.
- El acento.
- La puntuación.
- La determinación.
- El artículo.
- Las letras solares y lunares.
- La indeterminación.
- La declinación. (Los tres casos) Iniciación
- La declinación de los nombres.
- Los números cardinales (Iniciación).
- Los números ordinales.
- Los pronombres personales.
- La conjugación de (Laisa) en singular
- Las partículas interrogativas.
- Las oraciones nominales.
- La frase nominal simple.
- La unidad de adjetivo – sustantivo
- Al Idaffa (Iniciación)
- Los adjetivos demostrativos.
- Los posesivos.
- Los cinco nombres.
- Las preposiciones.
- Preposiciones que expresan posesión.
- Tener y el uso de (inda).
- El uso de las preposiciones con los posesivos.
- El uso de las preposiciones con las partículas interrogativas

Contenidos léxicos

- (Libro Al Jatua / Iniciación a la lengua árabe)

Desde el comienzo del libro hasta la lección 6 de la segunda parte (Pág.118)

Muy importante:

- El alumno debe complementar los contenidos del libro Al Jatua con las herramientas virtuales de los distintos apartados del aula virtual y seguir desde el tablón de anuncios todas las indicaciones mostradas en los planes de trabajo semanales.

Funciones:

- Saludos.
- Presentaciones.
- Reaccionar ante una presentación.
- Dar la bienvenida.
- Saludar y Responder al Saludo.
- Despedirse.
- Identificarse.
- Expresar acuerdo.
- Agradecer.
- Dar información.
- Pedir información.
- Describir lugares de referencia.
- Indicar posesión.
- Localizar objetos, lugares y personas
- Describir actividades de forma básica.
- Utilizar frases de despedidas y felicitaciones.

Temas:

- ¿Qué es esto?
- ¿Cómo te llamas?
- Nombres de países y la procedencia.
- ¿De dónde eres?
- Esta es mi amiga.
- Mi ciudad es bonita.
- La familia.
- Tengo un coche nuevo.

4. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

Texto recomendado

AL JATUA, Iniciación a la lengua árabe (Con 2 CDs). Autor: CHERIF F. H. EL MASRY,

ISBN: 978-84-362-5583-6. /1ª edición 2008 -Editorial UNED / Colección: Estudios de la UNED.

PVP: 21.52 E. / Más información : <http://aljatua2008.blogspot.com>

Algunos puntos de venta:

- Librería UNED: C/ Bravo Murillo 38 Madrid Tels. 913987560 / 7373

- Casa del Libro: <http://www.casadellibro.com/>

<http://www.casadellibro.com/libro-al-jatua-iniciacion-a-la-lengua-arabe/9788436255836/1233150>

- Librería Sanz y Torres : <https://www.sanzytorres.es/>

<https://www.sanzytorres.es/uned/cuid/arabe/nivel-iniciacion/2160/M/>

- Librería Balqis : <https://libreribalqis.es/>

<https://libreribalqis.es/790-al-jatua-iniciacion-a-la-lengua-arabe.html>

Muy importante:

-El alumno debe complementar los contenidos del libro Al Jatua con las herramientas virtuales de los distintos apartados del aula virtual .

- Puesto que los materiales didácticos del CUID son materiales recomendados,esta lista es meramente orientativa. En los exámenes se exigirán los contenidos correspondientes a cada nivel según el MCER.

5.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

Material con contenido gramatical + Material complementario

Gramática

-Gramática de la lengua árabe moderna. Autor: David Cowan/ Editorial: Cátedra,

4ª edición/ ISBN: 84-376-1688-3 / PVP: 19.50

Material Complementario

- AL KALIMA , Houssain Labrass, Método de enseñanza de lengua árabe para niveles A1-

Y A1 / (Libro + audios) / ISBN 978-84-616-2867-4 Primera edición 2012

- Sabili ila Arabiya . Escritura A1 / Abdallah Mohammad Sheikh Durra, Fateh Moustafa Ismail

Bacha / año 2012 / ISBN 978-9933-16-171-2 / Precio 10 Euros

Punto de venta : <https://libreriabalqis.es/>

- CURSO DE ÀRABE –Autor: Ahmed Heikal / Editor. HIPERIÓN / ISBN: 84-7517-104-4 (13 E.)

-Material ofrecido en la academia virtual gratuita (almadrasa): <http://www.almadrasa.org/>

-Método Rosetta Stone / Lengua árabe / Nivel 1 : <http://espanol.rosettastone.com/learn-arabic>

- Gramática de la lengua árabe para hispanohablantes / Millar Cerda, María Angelica /

Editorial Universitaria / ISBN : 9789561117990 / Primera edición 2005 / Chile / 48 euros

- Diccionario Herder (árabe – español)(español –árabe) / Herder editorial 2006 /

ISBN : 84-254-2386-4 (1ªedición) (12,45 E.) www.herdereditorial.com

- Vocabulario básico (Árabe – Español) (Español- Árabe)

AGUILAR V /ZANON JESUS 2004 ED. DM

(Diego Martín Librero-Editor ISBN 978 84 8425 398 8 (11 E.)

- Alif baa with DVDS ,Introduction to Arabic letters and sound ,Kristian Brusted,

Mahmoud al Batal , Abas el Tonsy, Geogetown University press 2004 , ISBN9781589011021

- HAYYA NATAKALLAM AL ARABIA , Cuaderno para leer y escribir árabe , Jesús Zanón Manzano, Miguel ángel ,ISBN 9788495095794

- CORRIENTE, F.: Diccionario español-árabe, Barcelona, Herder, 1997, 1.213 pp.

- CORTÉS, J.: Diccionario de árabe culto moderno. Árabe-español, Madrid, Ed. Gredos, S.A.,

- Curso de árabe fácil 1 : Aprende y habla , Autor : Dandachli Zohbi, Charif /

Editorial Universidad de Zaragoza / ISBN: 9788415031512 / Precio 18 euros.

- Gramática práctica de árabe / Editorial: Albujaia / Hernández Martínez, Joana.

ISBN: 9788493741037/ PVP: 13.00 €.

6.METODOLOGÍA

La metodología utilizada en la enseñanza de árabe del CUID es la misma que se aplica en la UNED y por tanto con las características propias de un sistema de enseñanza a distancia .No obstante, su carácter semi-presencial (una sesión semanal) permite realizar un sistema combinado de estudio personal del alumno con la orientación del profesor. En cualquier caso las especiales características de la lengua árabe requieren del alumno una dedicación adicional de forma autónoma debido a la escasez de sesiones presenciales por lo que es muy recomendable no perderselas.

En dicha dedicación autónoma, el alumno ha de aprender a incorporar en su estudio las herramientas virtuales que las nuevas tecnologías ofrecen hoy en día.

En cuanto a los libros de texto y gramática utilizados en los diferentes cursos, han sido seleccionados con el objeto de dotar al alumno según cada nivel de conocimientos mínimos y suficientes tanto de competencias comunicativas como gramaticales.

La metodología se basa en la adquisición del grado de destreza en el uso de la lengua árabe acorde con el nivel prescrito para este curso exige, fundamentalmente, constancia en el estudio y práctica reiterada autónoma en los diferentes aspectos de la lengua. Es así como se puede conseguir, de modo progresivo, automatizar las propias respuestas a los estímulos lingüísticos de variada índole que la exposición a una lengua extranjera y su uso conllevan.

El carácter semi-presencial u online (dependiendo de la modalidad), pero sobre todo a distancia, de este curso, hace que, para su adecuado seguimiento y la consecución de los objetivos marcados, sea conveniente combinar el estudio y práctica independientes con la asistencia (en caso de la modalidad semi-presencial) a las sesiones presenciales, en grupo, dirigidas por un(a) profesor(a) tutor(a), responsable de la organización de la enseñanza directa y del control del progreso de los estudiantes. En el caso de la modalidad exclusivamente virtual, los alumnos cuentan con un tutor virtual que les presta apoyo didáctico y técnico, y que interactúa continuamente con ellos en los foros, donde los alumnos pueden poner en práctica su aprendizaje y resolver sus dudas.

De este modo, el curso se imparte a través de la Plataforma ALF donde se encuentra el aula virtual de la asignatura y el material didáctico, así como las actividades propuestas que trabajan las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar), además de enlaces a otros materiales en la Web o documentos didácticos de interés. Asimismo, cuenta con un sistema de comunicación virtual a través de foros y correo, atendidos por el equipo docente. Por último, los alumnos tendrán acceso desde la plataforma ALF a un mínimo de 26 clases virtuales grabadas y un plan de trabajo semanal que sirve de guía para el alumno a lo largo del curso.

7.EVALUACIÓN

- Debe tenerse en cuenta que el dominio de una lengua extranjera no sólo consta de un conocimiento de los contenidos, sino que también se manifiesta por la destreza adquirida en el uso de la lengua en sus diferentes facetas (VER OBJETIVOS) Es decir, saber una lengua implica un conocimiento tanto práctico como declarativo.

-En el CUID los exámenes tienen lugar en junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. En cada una de esas convocatorias, tanto la prueba escrita como la prueba oral se efectuarán en los Centros Asociados.

- En lo que concierne a la prueba escrita, se proporcionan dos fechas de examen (tal y como se recogen en el calendario de exámenes publicado en la página web del CUID), pudiendo el alumno concurrir a la que le resulte más conveniente. Es responsabilidad del estudiante comprobar en su centro asociado con suficiente antelación si debe desplazarse a algún otro para realizar la prueba; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos.

Tipos de prueba y criterios de evaluación:

- Exámenes: dos, oral y escrito.

El examen escrito está compuesto por las siguientes dos pruebas: Comprensión Lectora y Expresión Escrita. Cada una de las competencias se valora de manera independiente, no se hace nota media. (Las preguntas relacionadas con del uso de la lengua formarán parte de la prueba de Comprensión Lectora)

El examen oral está también compuesto de dos pruebas que evalúan dos competencias distintas: Comprensión Auditiva y Expresión e Interacción Oral. Cada una de ellas se evalúa de manera independiente y no hacen media.

Importante: Para aprobar el nivel es necesario aprobar cada una de las destrezas que se certifican de manera independiente.

- Fechas: Mayo- Junio (convocatoria ordinaria) y Septiembre (convocatoria extraordinaria).

Para la prueba escrita se dan dos opciones de día y hora, entre las que el estudiante puede elegir libremente (aparecen en el calendario de exámenes de la UNED y en la página Web del CUID).

Para la prueba oral disponen de un amplio rango de fechas (varias semanas) que se comunicarán en la Web el CUID. Es importante contactar con la secretaría del centro asociado para confirmar el día y la hora . En algunos centros asociados será necesario reservar hora para el examen oral desde la página Web del centro asociado.

- Lugar:

- Prueba escrita: Centros Asociados donde se realicen exámenes de la UNED (no todas las extensiones son centros de examen, es responsabilidad del estudiante comprobar en su centro asociado con suficiente antelación si debe desplazarse a algún otro para realizar la prueba escrita; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos; el CUID no es responsable de esta organización y recomienda utilizar la primera de las dos fechas opcionales que se ofrecen).

- Prueba oral: La prueba oral se efectuará en el día y hora a los que sea citado el alumno por su Profesor(a)-Tutor(a). / Es importante consultar el tablón de anuncios del aula virtual para ver otras alternativas en el caso de no poder realizar el examen oral de forma presencial.

-Para garantizar la calidad en los procesos de evaluación, los exámenes orales del CUID deben ser grabados; la UNED se compromete a no difundir esas grabaciones ni darles uso alguno diferente a la evaluación del rendimiento del estudiante. La matrícula en este curso conlleva la aceptación de esta condición.

- Estructura de las pruebas y calificaciones:

- Comprensión lectora (13% de la nota global):

- Tareas: Respuesta a 13 preguntas de respuesta cerrada de dos texto (70-100 palabras en total)
- Duración: 60 minutos.
- Instrucciones en Español.
- Valor acierto: 0,5
- Penalización: Sí, -0,13

- Uso de la lengua: (12% de la nota global)

- Preguntas: Respuesta a 12 preguntas, de respuesta cerrada, sobre cuestiones gramaticales y/o léxicas.
- Duración: 30 minutos.
- Instrucciones en Español
- Valor acierto: 0,5
- Penalización: Sí, -0,13

Notas: -Es necesario obtener un 50% de la calificación global para aprobar

Duración total de ambas partes de la prueba

(Comprensión lectora + Uso de la lengua): 90 minutos

- Expresión escrita (25% de la nota global):

- Tareas: A- Traducir 10 frases del español al árabe
- B- Contestar a 5 preguntas directas en árabe.
- C- Reconocer 5 fotografías y contestar a las preguntas correspondientes.
- Duración: 60 minutos.
- Instrucciones en Español.
- Valor acierto: No aplicable
- Penalización: No

Nota: Es necesario obtener un 50% de la calificación global para aprobar

- Comprensión auditiva (25% de la nota global):

- Tareas: (Dos o tres preguntas) Responder a 3 tipos de preguntas diferentes tras escuchar dos audios (Verdadero o Falso, elegir la respuesta adecuada, completar los espacios , traducir de forma oral 5 frases del árabe al español)
- Duración: 30-40 minutos
- Instrucciones: En español
- Valor acierto: 0,5
- Penalización: Sí, -0,16

Nota: Es necesario obtener un 50% de la calificación global para aprobar

- Expresión e Interacción oral (25% de la nota global):

- Tareas: (Dos o tres preguntas)

A- Expresión: Un monólogo durante 5-6 minutos. Se proporcionan 3 minutos previamente para que el estudiante pueda organizar ideas. No se permite el uso de esas notas durante la prueba.

B- Interacción Oral: Una breve conversación (3-4 minutos) sobre un tema pre-establecido, bien con el examinador o por parejas con otro compañero.

Otras opciones: Contestar de forma oral a varias preguntas variadas en árabe o contemplar fotografías y contestar a preguntas relacionadas con las mismas.

- Duración: 8-9 minutos
- Instrucciones: En español
- Valor acierto: No aplicable
- Penalización: NO

Nota: Es necesario obtener un 50% de la calificación global para aprobar

Tipo de calificación:

APTO / NO APTO, sin calificación numérica. Para obtener la calificación de APTO en el nivel tiene que tener esa calificación en todas las destrezas. En caso de no aprobarlas todas, la nota de la/s destreza/s aprobada/s en junio se guardará para septiembre. En esa convocatoria extraordinaria se tendrá que repetir la parte del examen suspensa, o a la que no se haya presentado en junio.

Certificación:

Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una las cuatro destrezas mencionadas. Consultar la página Web del CUID para el procedimiento de descarga del certificado.

Revisiones:

La solicitud debe dirigirse al coordinador del idioma/nivel que ha corregido el examen (cuya dirección electrónica aparece en el apartado contacto > atención docente de nuestra página Web). En ningún caso se deben plantear en los foros del curso.

De acuerdo con la normativa general de la UNED, toda solicitud de revisión deberá estar debidamente motivada y ajustada a los criterios académicos de corrección que haya fijado cada equipo docente; las solicitudes carentes de motivación no serán admitidas.

Los estudiantes podrán descargar los formularios correspondientes para proceder a la solicitud, en esta misma Web:
Descargar formulario

IMPORTANTE: los alumnos dispondrán de 7 días naturales desde la publicación de las notas para solicitar revisión del examen al Coordinador del idioma mediante correo electrónico. No se atenderán peticiones fuera de plazo ni enviadas por un medio distinto del indicado.

Una vez recibida la respuesta del profesor corrector, si el estudiante continúa en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión, mediante este impreso que se enviará al correo direccion.cuid@adm.uned.es.

8.TUTORIZACIÓN

El equipo docente proporciona la debida tutorización académica a través del correo o de los foros correspondientes del curso virtual. Para cualquier otra cuestión particular se puede poner en contacto con el coordinador a través de los siguientes medios:

A- Teléfono:

Horarios de atención docente del coordinador Sherif El Masry:

Los viernes de 17.00 h. a 18.00 h.

Tel: 91 398 9430 / 639580401

(Todos los viernes excepto en Navidades, Semana santa, los días festivos oficiales y desde el 15 de julio hasta el 31 de agosto) (Ver calendario y días festivos UNED)

B- Correo electrónico:

curso_arabe@yahoo.es

cfarok@invi.uned.es

9.Aula Virtual

FECHA APROXIMADA PARA ACCEDER POR VEZ PRIMERA AL AULA VIRTUAL:

AL FINALIZAR EL PLAZO DE MATRICULA DE FORMA DEFINITIVA PARA TODOS LOS ALUMNOS

Importante: En el caso de que se produzca cualquier cambio relacionado con el acceso al aula virtual o en

la plataforma a la cual pertenece el aula ,los alumnos tendrán que acceder al siguiente enlace y seguir las

indicaciones mostradas en el apartado relacionado con el aula virtual:

<http://aljatua2008.blogspot.com>

-Para ver la guía de acceso al aula virtual de forma muy detallada y consultar otras indicaciones informáticas importantes para el curso se ruega acceder al siguiente enlace:

<http://aljatua2008.blogspot.com>

-Es imprescindible el acceso periódico semanal al aula virtual para actualizarse constantemente.

-Los avisos importantes relacionados con el curso se anunciarán en el apartado de foros de debate / Tablón de anuncios

-Al aula virtual se accede mediante una clave personal que se obtiene en el servicio de obtención de identificador. Las claves obtenidas de años anteriores son válidas para alumnos matriculados.

Servicio de obtención de identificación:

http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,671540&_dad=portal&_schema=PORTAL

- Con el Id usuario y la clave de acceso ya se puede acceder a los cursos virtuales y a la cuenta personal de correo UNED

10.Preguntas frecuentes y sus respuestas

Preguntas frecuentes y sus respuestas :

Se ruego acceder al siguiente enlace: <http://aljatua2008.blogspot.com/>